

**FR** Ces instructions, faites par le constructeur et sont partie intégrante du produit. Pour une correcte installation, veuillez lire attentivement.

#### 1. Caractéristiques techniques

Alimentation avec pile	alkaline 12V A23
Fréquence de travail	433,92 MHz
Capacité	50-150 m
Type de codage	66 bit KEELOQ® rolling-code
N° fonctions	2 (TR2, 273(L), 278, 288) 4 (TR4, 279, 289)

#### 2. Conformité

Les appareils radio DEA System sont conformes à tous les règlements techniques concernant le produit, comme demandé par les directives UE 2006/95/CE, 2004/108/CE e 1999/5/CE et donc ils sont adressé au marché UE. DEA System garantie aussi la qualité et la conformité à la norme 2002/95/CE (RoHS) des matériaux utilisés pour le montage du produit. La Déclaration de conformité peut être vérifié à l'adresse "http://www.deasystem.com/area-download\_fra.php".

#### 3. Description du fonctionnement

Les radiocommandes 273 (L), 278, 279, 288, 289, TR2 e TR4 transmettent un code variable à 66 bit basé sur le protocole de cryptage "KEELOQ®" et ils peuvent être utilisés avec le récepteurs DEA System art. 251, 252, 251/2, 262, 261/2 et avec toutes les platines de commande DEA System avec récepteur incorporé. Chaque émetteur est programmé dans l'usine avec un numéro serial univoque. L'utilisation en jumelage au programmeur "SFERA" permet à l'installateur de personnaliser le code transmis et donc ses propres installations (pour plus d'information se

référer au manuel du programmeur).

#### 4. Mémorisation sur le récepteur

Pour la procédure de mémorisation des émetteurs, se référer au manuel du récepteur ou de la platine de commande utilisée.

Se rappeler en tout cas que ces émetteurs disposent d'une touche cachée avec la quelle on peut (en utilisant une déjà clonée) engager la procédure d'apprentissage du récepteur, en se positionnant près du récepteur sans y accéder physiquement.

#### 5. Remplacement des batteries

Suivez les instructions pour démonter ou remplacer les batteries:

- » Enlever le couvercle de plastique de la batterie en utilisant un tournevis si nécessaire;
- » Remplacer la batterie;
- » Fermer le couvercle en vérifiant que le récepteur fonctionne correctement.

#### 6. Traitement du produit

Ce produit électrique ne peut pas être traité comme les autres ordures mixtes mais vous devez suivre la Directive UE 2002/96/CE (RAEE). Recycler le produit en l'amenant au point municipal de collecte sélective des ordures pour le recyclage.

**ATTENZIONE** N'utilisez que des batteries du type indiqué. Il faut éliminer les batteries usées conformément aux normes en vigueur.

**ES** Estas instrucciones las ha redactado el fabricante y forman parte integrante del producto. Se aconseja su lectura y conservación para futuras consultas.

#### 1. Características técnicas

Batería a pilas	alkalina 12V A23
Frecuencia de transmisión	433,92 MHz
Alcance	50-150 m
Tipo de encriptación	66 bit KEELOQ® rolling-code
N° canales	2 (TR2, 273(L), 278, 288) 4 (TR4, 279, 289)

#### 2. Conformidad

El sistema de radio DEA System cumple con todos los reglamentos técnicos relacionados con el producto dentro del ámbito de aplicación de las directivas europeas 2006/95/CE, 2004/108/CE y 1999/5/CE y, por tanto, destinados al mercado de la Comunidad Europea. Dea System garantiza la calidad y la conformidad a la directiva 2002/95/CE (RoHS) del material para el ensamblaje del producto. La declaración de conformidad puede ser consultada en la dirección de internet "http://www.deasystem.com/area-download\_esp.php".

#### 3. Descripción del funcionamiento

El emisor 273 (L), 278, 279, 288, 289, TR2 y TR4 transmite un código variable de 66-bits basado en el protocolo de encriptación "KEELOQ®" y puede utilizarse en combinación con los receptores Dea System Art. 251, 252, 251 / 2, 262, 261 / 2 y todos los cuadros Dea System con receptor incorporado. Cada emisor está programado en fábrica con un número de serie único.

El uso en combinación con el programador "SFERA"

le permite personalizar el código de transmisión, y, por tanto, sus instalaciones (para más detalles, consulte el manual programador).

#### 4. Memorización del receptor

Por favor, consulte el manual de la central utilizada para el procedimiento de almacenamiento de emisores. Tenga en cuenta que estos emisores tienen un botón oculto con el que es posible (utilizando una ya memorizado) iniciar el proceso de aprendizaje del receptor, posicionándolos próximos a la misma, pero sin tener acceso físico.

#### 5. Sustitución de baterías

Para el desmontaje o sustitución de las baterías proceder como se indica:

- » Quitar la tapa de cobertura de la batería utilizando un destornillador, si es necesario;
- » Sustituir la batería;
- » Volver a cerrar la cobertura verificando que el emisor funciona correctamente.

#### 6. Eliminación

En cumplimiento de la directiva UE 2002/96/CE (RAEE), este producto eléctrico no debe ser eliminado como deshecho municipal mixto. Se ruega eliminar el producto en el punto de recogida municipal local para su oportuno reciclaje.

**ATENCIÓN** Utilice únicamente las baterías del tipo indicado. Las baterías agotadas deben ser desechadas de acuerdo con las normas actuales.

**PT** Estas instruções foram redigidas pelo fabricante e fazem parte integrante do produto. É recomendável lê-las e guardá-las para futuras consultas.

#### 1. Características Técnicas

Alimentação a pilha	alkalina 12V A23
Frequência de trabalho	433,92 MHz
Alcance	50-150 m
Tipo de codificação	66 bit KEELOQ® rolling-code
Número de canais	2 (TR2, 273(L), 278, 288) 4 (TR4, 279, 289)

#### 2. Conformidade

Os dispositivos de rádio estão em conformidade com todos os regulamentos técnicos acerca do produto, tais como, as normas 2006/95/CE, 2004/108/CE e 1999/5/CE, estando portanto certificados para o uso no mercado europeu. A DEA System assegura qualidade e conformidade com as normas 2002/95/CE (RoHS) dos materiais utilizados na montagem dos produtos. A declaração de conformidade pode ser consultada em "http://www.deasystem.com/area-download\_por.php".

#### 3. Descrição do funcionamento

Os emissores 273 (L), 278, 279, 288, 289, TR2 e TR4 transmitem um código de 66 bit's variável baseado no protocolo de encriptação "KEELOQ®" e podem ser utilizados em conjunto com os receptores DEA System art. 251, 252, 251/2, 262, 261/2 e em todas as centrais de comando DEA System com receptor rádio incorporado. Cada emissor vem programado de fábrica com um número de série unívoco.

Usados em conjunto com o programador "SFERA", é

possível ao instalador personalizar o código emitido (para mais detalhes ver o manual de instruções do programador).

#### 4. Memorização no receptor

Para efectuar o procedimento de memorização dos emissores, consultar as instruções do receptor ou da central de comando.

De qualquer modo, não esquecer que estes emissores têm uma tecla oculta que permite activar o modo de memorização do receptor sem ter acesso físico a este (usando um que já esteja memorizado).

#### 5. Substituição de baterias

Siga as seguintes instruções para retirar ou substituir baterias:

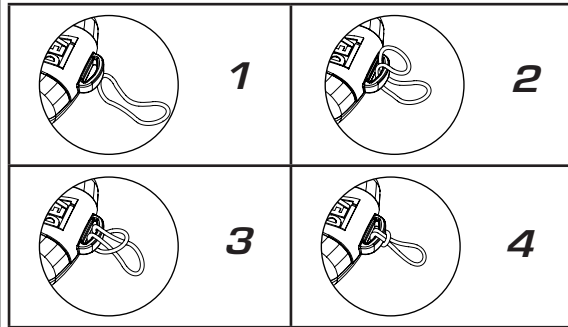
- » Remova a tampa plástica de protecção da bateria utilizando uma chave-de-fendas, se necessário;
- » Substitua a bateria;
- » Feche a tampa plástica de protecção verificando se o emissor funciona correctamente.

#### 6. Eliminação do produto

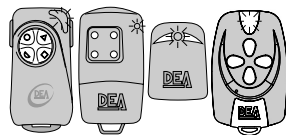
Este produto eléctrico não pode ser colocado junto do lixo doméstico, mas sim em conformidade com as normas EU 2002/96/CE (RAEE) deve ser depositado num ponto de recolha próprio para ser posteriormente reciclado.

**ATENÇÃO** Usar apenas este tipo de pilha. É favor enviar as pilhas gastas para a reciclagem de acordo com as leis vigentes.

**Seguire** la procedura sottoriportata per agganciare l'anello portachiavi all'inserto del telecomando. **Follow** the steps below-listed for hooking the key ring to the remote insertion, **Suivez** la procédure ci-dessous pour accrocher l'anneau porte-clé à l'insert de la télécommande, **Seguir** el procedimiento abajo indicado para enganchar la anilla portallaves al anclaje del emisor, **Signa** os passos abaixo listados para ligar o anel de chave no emissor.



## rolling code



### Radiocomandi 273

Istruzioni d'uso 273L

### Trasmitters 278

User's instructions

### Emetteurs 279

Instructions d'utilisations 288

### Mandos a distancia 289

Istrucciones de uso

### Comandos rádio TR2

Instruções para instalação TR4

I67258X Rev 02 15-10-09

### DEA SYSTEM S.p.A.

Via Della Tecnica, 6 - ITALY

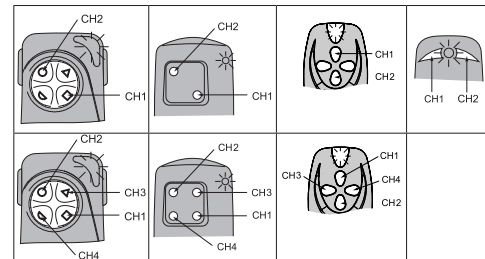
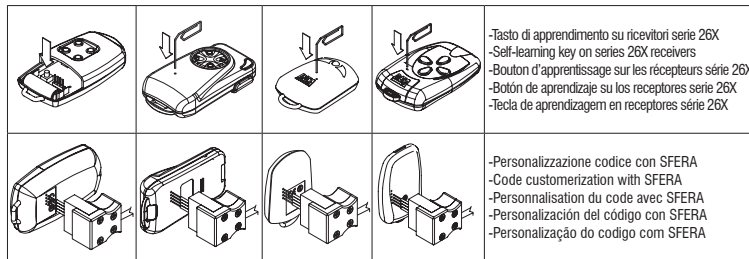
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)

tel. +39 0445 550789

fax +39 0445 550265

Internet <http://www.deasystem.com>

e-mail: [deasystem@deasystem.com](mailto:deasystem@deasystem.com)



### 6. Product disposal

This electrical product must not be disposed as a municipal mixed waste but in compliance with UE 2002/96/CE (RAEE) regulation and by disposing it at the local municipal point of collection for an appropriate recycling.

**WARNING** Use only this kind of battery. Please send exhausted batteries for disposal according to laws in force.

**IT** Queste istruzioni sono state redatte dal costruttore e sono parte integrante del prodotto. Si raccomanda di leggerle e conservarle per un riferimento futuro.

#### 1. Caratteristiche tecniche

Alimentazione a pila	alcalina 12V A23
Frequenza di trasmissione	433,92 MHz
Portata	50-150 m
Tipo di codifica	66 bit KEELOQ® rolling-code
N° canali	2 (TR2, 273(L), 278, 288) 4 (TR4, 279, 289)

#### 2. Conformità

Gli apparecchi radio DEA System sono conformi a tutte le normative tecniche relative al prodotto entro il campo di applicabilità delle Direttive Europee

2006/95/CE, 2004/108/CE e 1999/5/CE e pertanto destinati al mercato Comunitario Europeo. DEA System garantisce inoltre la qualità e la conformità alla direttiva 2002/95/CE (RoHS) dei materiali utilizzati per l'assemblaggio del prodotto. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito "[http://www.deasystem.com/area-download\\_ita.php](http://www.deasystem.com/area-download_ita.php)".

#### 3. Descrizione funzionamento

I radiocomandi 273(L), 278, 279, 288, 289, TR2 e TR4 trasmettono un codice variabile a 66 bit basato sul protocollo di crittazione "KEELOQ®" e possono essere utilizzati in abbinamento alle riceventi Dea System art. 251, 252, 251/2, 262, 261/2 ed a tutte le centrali di comando Dea System con ricevitore radio incorporato. Ogni radiocomando viene programmato in fabbrica con un numero seriale univoco.

L'utilizzo in abbinamento al programmatore "SFERA" permette all'installatore di personalizzare il codice trasmesso, e quindi i propri impianti (per ulteriori dettagli fare riferimento al manuale del programmatore).

#### 4. Memorizzazione sulla ricevente

Si rimanda al manuale d'uso della ricevente o della centrale di comando utilizzata, per la procedura di memorizzazione dei radiocomandi. Si ricorda comunque che questi radiocomandi dispongono di un tasto nascosto con il quale è possibile (utilizzandone uno già memorizzato) avviare la procedura di apprendimento della ricevente, posizionandosi in prossimità della stessa ma senza doversi accedere fisicamente.

#### 5. Sostituzione batterie

Per lo smontaggio o sostituzione delle batterie

seguire quanto segue:

- » Rimuovere il guscio di copertura della batteria servendosi di un cacciavite se necessario;
- » Sostituire la batteria;
- » Richiudere la copertura verificando che il trasmettitore funzioni correttamente.

#### 6. Smaltimento

In ottemperanza alla direttiva UE 2002/96/CE (RAEE), questo prodotto elettrico non deve essere smaltito come rifiuto municipale misto. Si prega di smaltire il prodotto portandolo al punto di raccolta municipale locale per un opportuno riciclaggio.

**ATTENZIONE** Utilizzare solo batterie del tipo indicato. Le batterie esauste devono essere smaltite secondo le norme vigenti.

**EN** The producer has written these instructions which are part of the product. The producer recommends to read these instructions and keep them for future reference.

#### 1. Technical characteristics

Power by battery	alkaline 12V A23
Working frequency	433,92 MHz
Capacity	50-150 m
Coding type	66 bit KEELOQ® rolling-code
Number of channels	2 (TR2, 273(L), 278, 288) 4 (TR4, 279, 289)

#### 2. Conformity

DEA System radio devices comply with all technical regulations regarding the product as requested by ED rules 2006/95/CE, 2004/108/CE

and 1999/5/CE and they are so addressed to the EC market. Dea System assures quality and compliance with standard 2002/95/CE (RoHS) of materials used for the product assembly. The Declaration of Conformity may be consulted by entering "[http://www.deasystem.com/area-download\\_eng.php](http://www.deasystem.com/area-download_eng.php)".

#### 3. Operating instructions

Remotes 273(L), 278, 279, 288, 289, TR2 e TR4 transmit a 66 bit variable code based on the "KEELOQ®" encryption protocol and can be used together with DEA System receivers art. 251, 252, 251/2, 262, 261/2 and all DEA System control panels with built in radio receiver. Every remote is programmed inside the factory with a serial univocal number. Used together with the programmer "SFERA", it permits the installer to personalize the transmitted code (for more details refer to the

programmer instructions manual).

#### 4. Memorizing on the receiver

For the remotes memorizing procedure, refer to the receiver or control panel instructions manual. Remember anyway that these remotes have an hidden key that enables the receiver learning procedure by positioning near it without physically getting access (by using another memorized one).

#### 5. Batteries replacement

Follow these instructions to disassemble or replace batteries:

- » Remove the battery plastic cover by using a screwdriver, if necessary;
- » Replace the battery;
- » Close the plastic cover checking that the receiver correctly works.